



**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS  
DER REGIONALREGIERUNG**

**N. 78**

**Nr.**

**Seduta del 26.4.2018**

**Sitzung vom**

**SONO PRESENTI**

**ANWESEND SIND**

Presidente ~~Arno Kompatscher~~  
Vice Presidente sostituto del Presidente Ugo Rossi  
Vice Presidente Josef Noggl  
Assessori Violetta Plotegher  
Giuseppe Detomas

Präsident  
Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten  
Vizepräsident  
Assessoren

Segretario Generale Alexander Steiner  
della Giunta regionale

Generalsekretär  
der Regionalregierung

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Die Regionalregierung beschließt in folgender Angelegenheit:

Adempimenti previsti dall'art. 11-bis del decreto legislativo n. 118 del 2011, e successive modificazioni, allegato 4/4 "Principio contabile applicato concernente il bilancio consolidato. Aggiornamento del Gruppo amministrazione pubblica (GAP) e determinazione del perimetro di consolidamento della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol".

Amtshandlungen gemäß Art. 11-bis des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 i.d.g.F., Anlage Nr. 4/4 „Angewandter Haushaltsgrundsatz betreffend den konsolidierten Jahresabschluss“. Aktualisierung der Zusammensetzung der Gruppe Öffentliche Verwaltung und Festlegung des Konsolidierungskreises der Autonomen Region Trentino-Südtirol

Su proposta del Presidente Arno Kompatscher  
Segreteria Generale  
Ufficio Affari generali

Auf Vorschlag des Präsidenten Arno Kompatscher  
Generalsekretariat  
Amt für allgemeine Angelegenheiten

## La Giunta regionale

Visto l'articolo 79 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, concernente l'approvazione del Testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per la Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol e in particolare, il comma 4-*octies*;

Visti gli articoli 1, comma 1, e 11-*bis*, 11-*ter*, 11-*quater*, 11-*quinqües* del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e successive modificazioni, concernenti *“Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42”*, i quali prevedono che la Regione rediga il bilancio consolidato con i propri enti e organismi strumentali, aziende, società controllate e partecipate, secondo le modalità e i criteri individuati nel principio applicato del bilancio consolidato di cui all'allegato n. 4/4 del medesimo decreto legislativo n. 118 del 2011, e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3, norme in materia di bilancio e contabilità della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol e successive modificazioni (legge regionale di contabilità) e in particolare, la legge regionale 23 novembre 2015, n. 25, recante *“Modifiche alla legge regionale 15 luglio 2009, n.3, recante “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione e successive modificazioni (legge regionale di contabilità) e altre disposizioni di adeguamento dell'ordinamento regionale alle norme in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio recate dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modificazioni”*;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 47 del 28 marzo 2018 con la quale è stato

Aufgrund des Art. 79 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, und insbesondere des Abs. 4-*octies*;

Aufgrund des Art. 1 Abs. 1 sowie der Art. 11-*bis*, 11-*ter*, 11-*quater* und 11-*quinqües* des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 *„Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen gemäß Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2009, Nr. 42“*, laut denen die Region den konsolidierten Jahresabschluss mit ihren instrumentalen Körperschaften und Einrichtungen, ihren Betrieben, den von ihr kontrollierten Gesellschaften und den Gesellschaften, an denen sie beteiligt ist, nach den Modalitäten und Kriterien gemäß dem Angewandten Haushaltsgrundsatz betreffend den konsolidierten Jahresabschluss (Anlage Nr. 4/4 zum gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118/2011 i.d.g.F.) erstellen muss;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 *„Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“* (Regionalgesetz über das Rechnungswesen) i.d.g.F. und insbesondere des Regionalgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 25 *„Änderungen zum Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 «Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region» i.d.g.F. (Regionalgesetz über das Rechnungswesen) und andere Bestimmungen zur Anpassung der regionalen Rechtsordnung an die im gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 enthaltenen Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen“*;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 28. März 2018, Nr.

approvato l'elenco degli organismi, degli enti, delle aziende e delle società che compongono il gruppo amministrazione pubblica (GAP) della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol in applicazione del principio applicato 4/4, paragrafo 2, del D. Lgs. N. 118 del 2011 e successive modificazioni, rinviando ad un successivo atto l'approvazione dell'elenco degli organismi e delle società componenti del GAP da ricomprendere nel perimetro di consolidamento;

Considerato che da un ulteriore approfondimento istruttorio è emerso che la partecipazione istituzionale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol nella Fondazione "Orchestra sinfonica Haydn di Bolzano e Trento", sebbene connotata da una strumentalità non funzionale con riferimento alle competenze legislative e amministrative in capo alla Regione stessa, nel contempo si concretizza tramite significativi vincoli di soggezione nell'ambito dello svolgimento della propria attività nei confronti della capogruppo Regione, come si evince dall'analisi delle clausole statutarie, al punto da ritenere appropriato ricomprenderla nell'ambito degli enti strumentali includendola nell'elenco del Gruppo amministrazione pubblica (GAP) regionale che conseguentemente si intende aggiornare con la presente deliberazione;

Visto il paragrafo 3.1 del principio applicato 4/4 del D. Lgs. N. 118 del 2011 e successive modificazioni, il quale prevede che gli enti e le società ricomprese nell'elenco del gruppo amministrazione pubblica (GAP) possano non essere inseriti nell'elenco degli enti costituenti il perimetro di consolidamento nei casi di irrilevanza e nei casi di impossibilità a reperire le informazioni necessarie al consolidamento. Nello specifico è definito irrilevante ai fini della rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale, finanziaria e del risultato economico del gruppo, il bilancio di un componente dello stesso che presenta un'incidenza inferiore al 5% della posizione patrimoniale, economica e finanziaria rispetto a quella della Regione per ciascuno dei seguenti parametri: totale dell'attivo, patrimonio netto e totale dei ricavi caratteristici.

47, mit dem in Anwendung der Bestimmungen laut Abs. 2 des Angewandten Grundsatzes 4/4 des GvD Nr. 118/2011 das Verzeichnis der Einrichtungen, Körperschaften, Betriebe und Gesellschaften, die zur Gruppe Öffentliche Verwaltung der Autonomen Region Trentino-Südtirol gehören, genehmigt wurde und außerdem beschlossen wurde, das Verzeichnis der in den Konsolidierungskreis einzubeziehenden Einrichtungen und Gesellschaften der Gruppe mit einer späteren Maßnahme zu genehmigen;

In Anbetracht der Tatsache, dass aus einer genaueren Untersuchung hervorgegangen ist, dass zwar die institutionelle Beteiligung der Autonomen Region Trentino-Südtirol an der Stiftung „Haydn-Orchester Bozen und Trient“ im Hinblick auf die Gesetzgebungs- und Verwaltungsbefugnisse der Region keinen instrumentalen Charakter hat, die Stiftung jedoch – wie aus der Analyse der Satzungsklauseln abzuleiten – in einem offensichtlichen Abhängigkeitsverhältnis, im Rahmen der eigenen Tätigkeit, zur Mutterkörperschaft Region steht, weshalb es angebracht erscheint, sie den instrumentalen Körperschaft zuzuordnen und in das Verzeichnis der Gruppe Öffentliche Verwaltung der Region aufzunehmen, das dementsprechend mit diesem Beschluss aktualisiert werden muss;

Aufgrund des Abs. 3.1 des Angewandten Haushaltsgrundsatzes 4/4 des GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F., laut dem die zum Verzeichnis der Gruppe Öffentliche Verwaltung gehörenden Körperschaften und Gesellschaften nicht in das Verzeichnis der zum Konsolidierungskreis gehörenden Körperschaften aufzunehmen sind, sofern sie irrelevant sein sollten oder die für die Konsolidierung erforderlichen Informationen nicht eingeholt werden können. Insbesondere gilt der Jahresabschluss eines Mitglieds der Gruppe als für die wahrheitsgemäße und korrekte Darstellung der Vermögens- und Finanzlage und des wirtschaftlichen Ergebnisses der Gruppe irrelevant, wenn er im Hinblick auf jeden der nachfolgenden Parameter – Gesamtbetrag der Aktiva, Nettovermögen und Gesamtwert der Erträge aus der Haupttätigkeit – weniger als 5 % der

Vermögens-, Wirtschafts- und Finanzlage der Region entspricht.

Sono in ogni caso escluse le società partecipate con quota di partecipazione inferiore all'1% e sono da considerare rilevanti gli enti e le società totalmente partecipati dalla capogruppo, le società in house e gli enti partecipati titolari di affidamento diretto da parte dei componenti del gruppo, a prescindere dalla quota di partecipazione;

Ausgeschlossen sind auf jeden Fall die Gesellschaften, an denen die Region mit weniger als 1 % beteiligt ist; die Körperschaften und Gesellschaften mit alleiniger Beteiligung der Mutterkörperschaft, die In-House-Gesellschaften und die Körperschaften mit Beteiligung der Region, denen die Mitglieder der Gruppe Aufträge im Direktvergabeverfahren erteilt haben, sind hingegen unabhängig vom Beteiligungsanteil als relevant zu betrachten;

Verificati, alla luce di quanto sopra, i dati desunti dal bilancio dell'esercizio finanziario dell'anno 2016 della Fondazione "Orchestra sinfonica Haydn di Bolzano e Trento";

Nach Feststellung der Tatsache im Lichte der obigen Ausführungen und anhand der aus dem Jahresabschluss 2016 der Stiftung „Haydn-Orchester Bozen und Trient“ entnommenen Daten;

Considerato inoltre, che per l'esercizio finanziario 2017 il totale dell'attivo, del patrimonio netto e il totale dei ricavi caratteristici della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol ammontano a:

In Anbetracht der Tatsache ferner, dass für das Haushaltsjahr 2017 der Gesamtbetrag der Aktiva, das Nettovermögen und der Gesamtwert der Erträge aus der Haupttätigkeit der Autonomen Region Trentino-Südtirol der Region auf folgende Beträge geschätzt werden:

SOGGETTO SUBJEKT	TOTALE ATTIVO GESAMT BETRAG DER AKTIVA	INCIDENZA PERCENTUALE SU DATI REGIONE PROZENTANTEIL AN DEN DATEN DER REGION	PATRIMONIO NETTO NETTO VERMÖGEN	INCIDENZA PERCENTUALE SU DATI REGIONE PROZENTANTEIL AN DEN DATEN DER REGION	RICAVI CARATTERISTICI ERTRÄGE AUS DER HAUPTTÄTIGKEIT	INCIDENZA PERCENTUALE SU DATI REGIONE PROZENTANTEIL AN DEN DATEN DER REGION
REGIONE TAA/AUTONOME REGION TRENTINO SÜDTIROL	1.695.044.613,38	100%	1.219.255.590,87	100%	282.566.898,53	100%
FONDAZIONE "ORCHESTRA SINFONICA HAYDN DI BOLZANO E TRENTO"/ STIFTUNG HAYDN ORCHESTER BOZEN UND TRIENT	4.994.125,00	0,29%	2.467.708,00	0,20%	7.366.978,00	2,61%

e che sono considerati rilevanti, ai fini della determinazione del perimetro di consolidamento, gli enti strumentali e le società in cui ciascuno dei parametri risultino in termini di incidenza, superiori al 5% con riferimento alla posizione patrimoniale, economica e finanziaria della Regione se non ricompresi (o esclusi) dal suddetto perimetro

und dass somit für die Festlegung des Konsolidierungskreises die instrumentalen Körperschaften und die Gesellschaften als relevant zu betrachten sind, deren Parameter allesamt mehr als 5 % der entsprechenden Werte der Vermögens-, Wirtschafts- und Finanzlage der Region entsprechen, sofern sie nicht aufgrund sonstiger im Abs. 3.1 des

a causa della sussistenza di altri requisiti previsti dal citato paragrafo 3.1 del principio applicato 4/4 del D. Lgs. N. 118 del 2011 e successive modificazioni; la Fondazione "Orchestra sinfonica Haydn di Bolzano e Trento" non supera le soglie di irrilevanza determinandone così l'esclusione dal novero degli enti strumentali da ricomprendere nel perimetro di consolidamento della Regione;

Angewandten Haushaltsgrundsatzes 4/4 des GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. vorgesehener Bedingungen in den Konsolidierungskreis einzubeziehen bzw. davon auszuschließen sind und dass deswegen die Stiftung "Haydn-Orchester Bozen und Trient" die Irrelevanzschwelle nicht überschreitet und somit nicht in das Verzeichnis der zum Konsolidierungskreis der Region gehörenden Körperschaften aufzunehmen ist;

Tutto ciò premesso e considerato;

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

**delibera**

**beschließt  
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1 di approvare, per quanto esposto in premessa, l'aggiornamento dell'elenco approvato con delibera della Giunta regionale n. 47 del 28 marzo 2018 degli organismi, degli enti, delle aziende e delle società che compongono il gruppo amministrazione pubblica (GAP) della Regione Autonoma Trentino Alto Adige /Südtirol, in applicazione a quanto disposto nel paragrafo 2 del principio applicato 4/4 del D.Lgs. 118 del 2011 e successive modificazioni, come riepilogati nella tabella sottostante:

1. aus den eingangs angeführten Gründen das in Anwendung der Bestimmungen laut Abs. 2 des Angewandten Grundsatzes 4/4 des GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. mit Beschluss der Regionalregierung vom 28. März 2018, Nr. 47 genehmigte Verzeichnis der Einrichtungen, Körperschaften, Betriebe und Gesellschaften, die zur Gruppe Öffentliche Verwaltung der Autonomen Region Trentino-Südtirol gehören, gemäß nachstehender Übersicht zu aktualisieren:

GRUPPO AMMINISTRAZIONE PUBBLICA - GAP  
DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL  
SITUAZIONE AL 31.12.2017

GRUPPE ÖFFENTLICHE VERWALTUNG  
DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL  
STAND 31.12.2017

ORGANISMI STRUMENTALI INSTRUMENTALE EINRICHTUNGEN	MISSIONE AUFGABENBEREICH
Consiglio regionale / Regionalrat	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera a) servizi istituzionali, generali e di gestione;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. a) Institutionelle Allgemein-

	und Verwaltungsdienste
<b>ENTI STRUMENTALI INSTRUMENTALE KÖRPERSCHAFTEN</b>	<b>MISSIONE AUFGABENBEREICH</b>
Fondazione "Orchestra sinfonica Haydn di Bolzano e Trento" Stiftung „Haydn-Orchester Bozen und Trient“	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera d) tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. d) Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten

<b>SOCIETA' CONTROLLATE DIRETTAMENTE DIREKT KONTROLLIERTE GESELLSCHAFTEN</b>	<b>MISSIONE AUFGABENBEREICH</b>	<b>% DI PARTECIPAZIONE BETEILIGUNG</b>
Pensplan Centrum S.p.a. / Pensplan Centrum AG	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera k) diritti sociali, politiche sociali e famiglia;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. k) Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	97,29
Informatica Trentina S.p.a	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera a) servizi istituzionali, generali e di gestione;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. a) Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	1,72
Informatica Alto Adige S.p.a / Südtiroler Informatik AG	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera a) servizi istituzionali, generali e di gestione;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. a) Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	1,08

2) di approvare, per quanto esposto in premessa, l'elenco degli organismi, degli enti, delle aziende e delle società che rientrano nel perimetro di consolidamento della Regione Autonoma Trentino Alto Adige /Südtirol, in applicazione a quanto disposto nel paragrafo 3.1 del principio applicato 4/4 del D.Lgs. 118 del 2011 e successive modificazioni, come riepilogati nella tabella sottostante:

2. aus den eingangs angeführten Gründen das Verzeichnis der Einrichtungen, Körperschaften, Betriebe und Gesellschaften, die in den Konsolidierungskreis der Autonomen Region Trentino-Südtirol einzubeziehen sind, in Anwendung der Bestimmungen laut Abs. 3.1 des Angewandten Grundsatzes 4/4 des GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. gemäß nachstehender Übersicht zu genehmigen:

**PERIMETRO DI CONSOLIDAMENTO  
DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL  
SITUAZIONE AL 31.12.2017**

**KONSOLIDIERUNGSKREIS  
DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL  
STAND 31.12.2017**

ORGANISMI STRUMENTALI INSTRUMENTALE EINRICHTUNGEN	MISSIONE AUFGABENBEREICH	
Consiglio regionale / Regionalrat	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera a) servizi istituzionali, generali e di gestione;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. a) Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	
SOCIETA' CONTROLLATE DIRETTAMENTE DIREKT KONTROLLIERTE GESELLSCHAFTEN	MISSIONE AUFGABENBEREICH	% DI PARTECIPAZIONE BETEILIGUNG
Pensplan Centrum S.p.a. / Pensplan Centrum AG	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera k) diritti sociali, politiche sociali e famiglia;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. k) Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	97,29
Informatica Trentina S.p.a,	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera a) servizi istituzionali, generali e di gestione;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. a) Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	1,72
Informatica Alto Adige S.p.a / Südtiroler Informatik AG	Art.11-ter D.Lgs. n.118 del 2011 e s.m. – lettera a) servizi istituzionali, generali e di gestione;  Art. 11-ter GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. – Buchst. a) Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	1,08

3) di trasmettere la presente deliberazione al Consiglio regionale, alla Fondazione "Orchestra sinfonica Haydn di Bolzano e Trento", alle società Pensplan Centrum S.p.a., Informatica Trentina S.p.a. e Informatica Alto Adige S.p.a.

4) di pubblicare la presente deliberazione sul sito istituzionale della Regione nella sezione "Amministrazione trasparente".

3. diesen Beschluss dem Regionalrat, der Stiftung „Haydn-Orchester Bozen und Trient“ den Gesellschaften Pensplan Centrum AG, der Informatica Trentina S.p.a. und der Südtiroler Informatik AG zu übermitteln;

4. diesen Beschluss auf der offiziellen Website der Region im Bereich „Transparente Verwaltung“ zu veröffentlichen.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL VICE PRESIDENTE SOSTITUTO  
DEL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER  
DES PRÄSIDENTEN

DER GENERALSEKRETÄR  
DER REGIONALREGIERUNG

Ugo Rossi

firmato digitalmente / digital signiert

Alexander Steiner

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).